

# 1 Taqa- Tesalonica

<sup>1</sup> Dakami da Pablo, Silas, ken Timoteo iti iglesia ti Dios Ama kenni Apo Jesu-Cristo idiaiy Tesalonica. Adda koma parabur ken kapia kadakayo. <sup>2</sup> Kankanayonkami a mangipaay ti panagyaman iti Dios para kadakayo amin, kas dakdakamataendakayo kadagiti karkararagmi. <sup>3</sup> Malagipmi nga awan sardengna iti trabahoyo ti pammati iti imatang ti Dios ken Amatayo, aramid iti ayat, ken anus iti kinatalged para iti masakbayan nga adda kenni Apotayo a Jesu-Cristo. <sup>4</sup> Kakabsat nga inayat ti Dios, ammomi ti pannakaayabyo, <sup>5</sup> no kasano nga immay ti naimbag a damagmi kadakayo saan laeng nga iti sao, ngem uray met iti pannakabalin, iti Espiritu Santo, ken iti kasta unay a namnama. Iti kasta met laeng a wagas, ammoyo pay no ania a kita ti lallaki idi addakami kadakayo para iti pagsayaatanyo. <sup>6</sup> Nagbalinkayo a mannulad kadakami ken iti Apo, kas inawatyo ti sao iti adu unay a panagri-grigat nga addaan iti rag-o manipud iti Espiritu Santo, <sup>7</sup> Kas nagbanaganna, nagbalinkayo a pagulidanan kadagiti amin a mamati idiaiy Macedonia ken Acaya. <sup>8</sup> Ta manipud kadakayo rimmuar iti sao ti Apo, ken saan laeng nga iti Macedonia ken Acaya. Ngem ketdi, rimmuar ti pammatiyo iti Dios iti tunggal lugar. Kas nagbanaganna, saanmin a masapul ti agsao iti uray aniaman a banag. <sup>9</sup> Ta isuda mismo ti nangipadamag no

ania a kita iti panangawatyo kadakami. Imbagada no kasano a nagsublikayo iti Dios manipud kadagiti didiosen tapno pagserbian ti sibibiag ken pudno a Dios. <sup>10</sup> Impadamagda nga urayenyo ti Anakna manipud langit, a pinagun-garna manipud iti patay. Daytoy ni Jesus, nga isu ti mangwayawaya kadatayo manipud iti pungtot nga umay.

## 2

<sup>1</sup> Ta ammoyo, kakabsat, a saan a nasayang ti iyuumaymi kadakayo. <sup>2</sup> Ammoyo a nagsagabakami iti napalabas ken nakababain ti pannakatratomi idiyay Filipos, kas ammoyo. Natured kami gapu iti Diostayo a mangisao kadakayo iti ebanghelio ti Dios uray no adu ti lapped. <sup>3</sup> Ta iti pammagbagami ket saan a naggapu iti biddut, wenna naggapu iti kinarugit, wenna naggapu iti panangallilaw. <sup>4</sup> Ngem ketdi, kas pinalubosannakami ti Dios a pangitalkan iti ebanghelio, isu nga agsaokami. Agsaokami, a saan nga ay-aywen ti tao, ngem tapno ay-aywen ti Dios. Isuna ti mangsuksukimat kadagiti pusomi. <sup>5</sup> Ta saankami a nangaramat iti sasao a nalabes a pammadayaw iti kaanoman, a kas ammoyo, wenna kas pambar nga agagum, ti Dios ti saksimi. <sup>6</sup> Wenna nagbirokkami ti pammadayaw manipud kadagiti tattao, manipud kadakayo wenna kadagiti dadduma. Mabalinkami nga umawat ti karbengan a kas apostol ni Cristo. <sup>7</sup> Ngem ketdi, naannadkami kadakayo a kas iti maysa nga ina a mangliwliwa iti bukodna nga anak. <sup>8</sup> Iti kastoy a wagas

ket adda ayatmi kadakayo. Naragsakankami a mangibingay kadakayo saan laeng ti ebanghelio ti Dios ngem uray daytoy bukodmi a biag, gapu ta nagbalinkayo a napateg unay kadakami. <sup>9</sup> Ta malagipyo, kakabsat, ti trabaho ken bannogmi. Nagtrabahokami iti aldaw ken rabii tapno saankami nga agbalin a padagsen iti siasinoman kadakayo. Bayat dayta a tiempo, inwaragawagmi ti ebanghelio ti Dios kadakayo. <sup>10</sup> Dakayo dagiti saksi, ken kasta met ti Dios, no kasano kasanto, kalinteg, ken awan pakapilawan ti tignaymi kadakayo a namati. <sup>11</sup> Iti kasta met laeng a wagas, ammoyo no kasano nga iti tunggal maysa kadakayo, a kas ama kadagiti bukodna nga annak, binagaan ken pinabilegdakayo. Pinaneknekanmi <sup>12</sup> a masapul a magnakayo iti banag a maikari iti Dios, a mangaw-awag kadakayo iti bukodna a pagarian ken dayag. <sup>13</sup> Ta gapu iti daytoy, kankanayonmi met a pagyamanan ti Dios. Ta idi naawatyo manipud kadakami ti mensahe ti Dios a nangngegyo, inawatyo daytoy a saan a kas ti sao ti tao. Ngem ketdi, inawatyo daytoy kas iti kinapudnona, ti sao ti Dios. Daytoy a sao ti agrabtrabaho met kadakayo a namati. <sup>14</sup> Ta dakayo, kakabsat, nagbalin a mannulad kadagiti iglesia ti Dios nga adda idia Judea kenni Cristo Jesus. Ta sinagabayto met iti isu met laeng banbanag manipud kadagiti bukodyo a kalugaran, a kas inaramidda kadagiti Judio. <sup>15</sup> Isu dagiti Judio a nangpapatay kenni Apo Jesus ken dagiti profeta. Isu dagiti Judio a nangpapanaw kadayo. Saanda a paragsaken

ti Dios. Ngem ketdi, busorenda iti amin a tattao. <sup>16</sup> Pinaritandakami nga agsao kadagiti Hentil tapno maisalakanda. Ti pagbanaganna dayta ket kankanayonda a naynayonan dagiti basbasolda. Umayto ti pungtot kadakuada iti kamaudiananna. <sup>17</sup> Naisinakami kadakayo kakabsat iti ababa a tiempo, iti presensia, saan nga iti puso. Inaramidmi ti amin a kabaelanmi nga addaan ti nakaro a tarigagay a makita ti rupayo. <sup>18</sup> Ta tinarigagayanmi ti umay kadakayo, Siak, ni Pablo maminsan manen, ngem nilappedannakami ni Satanas. <sup>19</sup> Ta ania ti namnamami iti masakbayan, wenno rag-o, wenno korona iti pannakaidayaw iti sangoanan ni Apo Jesus iti iyaayna? <sup>20</sup> Ta dakayo ti dayag ken ragsakmi.

### 3

<sup>1</sup> Idi saanmin ngarud a kabaelan a baklayen daytoy, napanunotmi a nasaysayaat iti mabati idiaiy Atenas. <sup>2</sup> Imbaonmi ni Timoteo, a kab-sattayo ken adipen ti Dios iti ebanghelio ni Cristo, tapno papigsaen ken liwliwaennakayo maipanggep iti pammatiyo. <sup>3</sup> Inaramidmi daytoy tapno awan iti siasinoman a mariribukan kadakayo babaen kadagitoy a panagsagaba. Ta ammoyo mismo a nadutokankami gapu iti daytoy. <sup>4</sup> Kinapudnona, idi addakami kadakayo, impakpakaunami nga imbaga kadakayo a dandanikamin nga agsagaba iti pannakaparigat, ket napasamak dayta, kas ammoyo. <sup>5</sup> Ta maigapu iti daytoy, idi saankon a kabaelan a takderan daytoy, nangibaonak tapno maamoak koma ti

maipanggep iti pammatiyo. Ta amangan ketdi a sinulisognakayo iti manulsulisog, ken agbalin nga awan serbina ti trabahomi. <sup>6</sup> Ngem immay ni Timoteo kadakami manipud kadakayo ket inyegna kadakami ti naimbag a damag iti pammati ken ayatyo. Imbagana kadakami a kankanayon nga adda iti nasayaat a pakalaglapi-panyo kadakami, ken mailiwkayo a makakita kadakami a kas iti iliwmi met a makakita kadakayo. <sup>7</sup> Gapu iti daytoy, kakabsat, naliwliwakami babaen kadakayo gapu iti pammatiyo, kadagiti amin a leddaang ken rigrigatmi. <sup>8</sup> Ta agbiagkami ita, no agtakderkayo a natibker iti Apo. <sup>9</sup> Ta ania a panagyaman iti mabalin nga itedmi iti Dios para kadakayo, kadagiti amin a rag-o nga adda kadakami iti sangoanan iti Dios gapu kadakayo? <sup>10</sup> Rabii ken aldaw nga agkarkararagkami a sipapasnek tapno makitami koma dagiti rupayo ken maitedmi ti agkurkurang kadagiti pammatiyo. <sup>11</sup> Sapay koma nga iti Diostayo ken iti mismo nga Ama, kenni Apotayo a ni Jesus ket iturongna iti dalanmi kadakayo. <sup>12</sup> Sapay koma ta aramiden iti Apo a dumakkel ken aglaplapi-panyo ti ayat iti maysa ken maysa ken kadagiti amin a tattao, a kas aramidenmi met kadakayo. <sup>13</sup> Sapay koma ta aramidenna daytoy tapno mapapigsa dagiti pusoyo nga awan iti pakapilawanna iti kinasanto iti sangoanan ti Dios ken Ama, iti iyuumay ni Apotayo a ni Jesus a kaduana dagiti amin a sasantona.

## 4

<sup>1</sup> Kamaudiananna, kakabsat, papigsaen ken

guyugoyenkayo iti Apo Jesus. Kas panangawatyo kadagiti bilbilin a naggapu kadakami, maipanggep no kasano ti rumbeng a pannagnayo ken mangparagsak iti Dios, uray iti daytoy a pannagna, tapno saysayaatenyo pay. <sup>2</sup> Ta ammoyo dagiti bilbilin nga intedmi kadakayo babaen kenni Apo Jesus. <sup>3</sup> Ta daytoy ti pagayatan ti Dios: ti kinasantoyo—a liklikanyo ti kinaderrep, <sup>4</sup> nga ammo ti tunggal maysa kadakayo no kasano ti panangtagikuana iti bukodna nga asawa a babai iti kinasanto ken kinadayaw. <sup>5</sup> Saanka a mangasawa ti babai iti nainlasagan a tarigagay (a kas kadagiti Hentil a saanda nga am-ammo ti Dios). <sup>6</sup> Awan koma ti tao nga aglabsing ken agaramid ti biddut iti kabsatna iti daytoy a banag. Ta manangibales ti Apo kadagitoy a banbanag, a kas binallaagandakayo ken pinaneknekanmi. <sup>7</sup> Ta saannatayo nga inayaban iti Dios iti kinarugit, ngem iti kinasanto. <sup>8</sup> Ngarud, ti mangilaksid iti daytoy ket saan a tao ti laklaksidenna, no di ket ti Dios, a mangted iti Espiritu Santo kadakayo. <sup>9</sup> No maipapan iti nainkabsatan nga ayat, saanyon a masapul ti siasinoman nga agsuratkadakayo, ta naisuronakayo mismo ti Dios nga ayatenyo ti tunggal maysa. <sup>10</sup> Pudno, nga ar-aramidenyo amin dagitoy para kadagiti kakabsat nga adda iti entero a Macedonia. Ngem ballakadandakayo, kakabsat, nga ad-adda pay koma nga ar-aramidenyo daytoy. <sup>11</sup> Ibalakadmi pay kadakayo a tarigagayanyo ti agbiag a sitalna, panunotenyo ti bukodyo a trabaho, ken

agtrabahokayo babaen dagiti im-imayo, a kas ti imbilinmi kadakayo. <sup>12</sup> Aramidenyo daytoy tapno magnakayo a nasayaat kas panangraemyo kadagiti adda iti ruar ti pammati ken tapno saankayonton nga agkasapulan. <sup>13</sup> Saanmi a kayat a sabali ti panangawatyo, kakabsat, ti maipanggep kadagiti nakaturog, tapno saankayo nga agladingit a kas kadagiti kaaduan nga awan ti namnamada iti masakbayan. <sup>14</sup> Ta no mamatitayo a natay ken nagungar ni Jesus, iti kasta, iyegto iti Dios ni Jesus a kaduana dagiti nakaturog kenkuana. <sup>15</sup> Ta iti daytoy, ibagami kadakayo babaen iti sao ti Apo, a datayo a nabbiag, a nabati iti iyuumay ti Apo, pudno a saantayonto nga unaan dagiti nakaturogen. <sup>16</sup> Ta bumabanto mismo ti Apo manipud langit. Umayto isuna a kaduana ti panagpukkaw, ti timek ti arkanghel, ken ti trumpeta ti Dios, ket umunanto nga agpangato dagiti natay kenni Cristo. <sup>17</sup> Ket datayo a sibibiag, a nabati, ket maitipontayonto kadakuada ti ulep tapno sabtentayo ti Apo idia tangatang. Iti kastoy a wagas, kankanayontayonton a kadua ti Apo. <sup>18</sup> Ngarud, liwliwaenyo ti tunggal maysa babaen kadagitoy a sasao.

## 5

<sup>1</sup> Ita, maipanggep kadagiti tiempo ken panawen, kakabsat, saanen a masapul iti aniaman a banag a maisurat kadakayo. <sup>2</sup> Ta ammoyon a naan-anay nga umay iti aldaw ti Apo a kasla agtatakaw iti rabii. <sup>3</sup> No ibagada a, “Kapia ken kinatalged,” ket kellaat

a pannakadadael ti umayto kadakuada. Daytoy ket kaslanto iti sakit ti panagpasikal ti masakog. Awanto ti pamuspusan a makalibasda. <sup>4</sup> Ngem dakayo, kakabsat, awankayo iti kinasipnget tapno maunaannakayo iti daya nga aldaw a kas iti agtatakaw. <sup>5</sup> Ta annaknayo amin ti lawag ken annak ti aldaw. Saantayo nga annak ti rabii wenno ti kinasipnget. <sup>6</sup> No kasta ngarud, saantayo koma a matmaturog a kas iti ar-aramiden dagiti dadduma. Ngem ketdi, agpalpaliwtayo latta ken agteppel. <sup>7</sup> Ta dagiti matmaturog ken dagiti agbartek ket aramidenda daytoy iti rabii. <sup>8</sup> Ngem gapu ta annaknatayo iti aldaw, agteppeltayo. Ikabiltayo ti kalasag ti barukong iti pammati ken ayat, ken iti helmet, isu iti nakaisiguradoan iti pannakaisalakan. <sup>9</sup> Ta saan nga intuding ti Dios a pungtot ti pagtungpalantayo, ngem tapno magun-odtayo ti pannakaisalakan babaen kenni Apotayo a Jesu-Cristo. <sup>10</sup> Natay isuna para kadayo tapno uray no nakariingtayo wenno matmaturog, makipagbiagtayo kenkuana. <sup>11</sup> Liwliwaen ken papigsaenyo ngarud iti tunggal maysa, a kas iti ar-aramidenyo. <sup>12</sup> Dawatenmi kadakayo, kakabsat, a bigbigenyo dagiti agrabtrabaho kadakayo ken mangibagnos kadakayo iti Apo ken mangbalbalakad kadakayo. <sup>13</sup> Dawatenmi pay kadakayo nga utobenyo ida a raemen iti kasta unay a panagayat gapu iti trabahoda. Makikapiakayo kadagiti kakaduayo. <sup>14</sup> Ballakadandakayo, kakabsat: ballaaganyo dagiti awan urnosna, papigsaenyo dagiti naupay,



tulonganyo dagiti nakapsut, anusanyo iti amin. <sup>15</sup> Kitaenyo ta awan koma iti agibales ti dakes iti dakes iti siasinoman. Ngem ketdi, ikarigatanyo nga aramiden iti nasayaat para iti tunggal maysa ken para iti amin. <sup>16</sup> Agrao-okayo a kankanayon. <sup>17</sup> Dikay agsardeng nga agkararag. <sup>18</sup> Pagyamananyo ti tunggal banag, Ta daytoy ti pagayatan ti Dios kenni Cristo Jesus para kadakayo. <sup>19</sup> Saanyo a sebseban ti Espiritu. <sup>20</sup> Diyo laisen dagiti padto. <sup>21</sup> Padasenyo dagiti amin a banbanag. Salimetmetanyo ti naimbag. <sup>22</sup> Liklikanyo iti aniaman a kita iti dakes. <sup>23</sup> Sapay koma ta naan-anay a pasantoennakayo ti Dios iti kapia. Sapay koma ta mataginayon ti sibubukel nga espiritu, kararua ken bagi nga awan ti pakapilawan para iti iyuumay ni Apotayo a ni Jesu-Cristo. <sup>24</sup> Napudno isuna a nangayab kadakayo, ti met laeng mangaramid iti dayta. <sup>25</sup> Kakabsat, ikararagandakami met. <sup>26</sup> Kablaawanyo amin dagiti kakabsat babaen iti nasantoan nga agek. <sup>27</sup> Dawatek babaen iti Apo nga ibasayo daytoy a surat kadagiti amin a kakabsat. <sup>28</sup> Sapay koma ta adda kadakayo ti parabur ni Apotayo a Jesu-Cristo.

# **Ti Biblia**

## **Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines**

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98